



## Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux concernant les ateliers

### 1. Compte rendu

Nom du / de la participant(e) à l'atelier	Andreani Pallari Stylianidou
Institution	Ministère de l'Education et de la Culture de Chypre
Adresse e-mail	andreanistyl@hotmail.com
Titre du projet du CELV	Atelier 6/2009 «Enseignement précoce des langues modernes par des contenus» (EPLC).
Site web du projet CELV	<a href="http://eplc.ecml.at">http://eplc.ecml.at</a>
Type d'événement	Atelier central à Graz
Date de l'événement	5 - 7 Novembre 2009
Bref résumé du contenu de l'atelier	Le but de ce projet est le développement de modules basés sur des contenus de disciplines nonlinguistiques pour l'enseignement des langues étrangères en quatre langues (français, allemand, russe, anglais) pour utilisation dans les écoles primaires.
Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?	1. L'échange des idées avec les autres collègues 2. Les nouvelles méthodes et propositions de la part des intervenants
Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?	1. Diffusion des connaissances acquises par des séminaires 2. Compte - rendu aux autorités institutionnelles 3. Participation à un Colloque consacré à l'enseignement précoce du français et des langues en général (30 Janvier 2010)
Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?	Fournir des éléments qui concernent Chypre et qui pourraient enrichir l'aspect culturel des modules
Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?	Auprès de mes collègues: Par des séminaires organisés par le Ministère de l'Education et de la Culture



## 2. Information du public

Texte d'environ 200 mots dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.) mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles

Το Σεμινάριο αυτό Atelier 6/2009 «Enseignement précoce des langues modernes par des contenus» (EPLC) εντάσσεται στα πλαίσια Σχεδίου Δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προώθηση της πολυγλωσσίας και την ανάπτυξη των γλωσσικών δεξιοτήτων των μαθητών πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης. Σε αυτό έλαβαν μέρος 28 καθηγητές – επιμορφωτές γλωσσών από 28 διαφορετικές χώρες του Συμβουλίου της Ευρώπης. Οι εργασίες της Ομάδας εργασίας άρχισαν το 2008 και θα ολοκληρωθούν το 2011 με την παραγωγή εγχειριδίου στο οποίο θα περιλαμβάνονται πέρα από τη φιλοσοφία του όλου προγράμματος και σχέδια μαθήματος που θα βοηθήσουν σαν πρότυπα για το συγκεκριμένο τρόπο διδασκαλίας.

### Σκοπός του σεμιναρίου:

Οι εργασίες του συγκεκριμένου σεμιναρίου σκοπό είχαν τη διαπολιτισμική και διαθεματική προσέγγιση εκμάθησης ξένων γλωσσών μέσω θεματικών περιοχών άλλων γνωστικών αντικειμένων πέρα από αυτών των ιδίων των μαθημάτων γλωσσών.

Βασική διαφορά της γνωστής μεθόδου Ολοκληρωμένης Εκμάθησης Περιεχομένου και Γλώσσας (ΟΕΠΓ) και της πρότασης του συγκεκριμένου εργαστηρίου, έγκειται στο γεγονός ότι οι διδάσκοντες που χρησιμοποιούν την ΟΕΠΓ είναι ειδικοί στο αντίστοιχο γνωστικό αντικείμενο και όχι παραδοσιακοί καθηγητές ξένων γλωσσών. Συνήθως, είτε μιλούν άπταιστα τη γλώσσα – στόχο είτε είναι δίγλωσσοι ή φυσικοί ομιλητές. Επίσης η πιο πάνω μέθοδος αφορά γνωστικά αντικείμενα στην ολότητά τους.

Η όλη φιλοσοφία του συγκεκριμένου εργαστηρίου όμως έγκειται στο γεγονός ότι η διδασκαλία των διάφορων γνωστικών περιοχών γίνεται από τους ίδιους τους εκπαιδευτικούς γλωσσών οι οποίοι και διδάσκουν διάφορες θεματικές ενότητες άλλων γνωστικών αντικειμένων, όπως Ιστορίας, Γεωγραφίας, Τέχνης, Μουσικής κλπ.

### Σκεπτικό και αποφάσεις:

Κατά τη διάρκεια του σεμιναρίου έγιναν από την Ομάδα Εργασίας, συγκεκριμένες προτάσεις σχεδίων μαθημάτων για τις διάφορες θεματικές περιοχές με ειδική έμφαση στον παιγνιώδη και ενδιαφέρον τρόπο διδασκαλίας που δίνει στους διδασκόμενους περισσότερα κίνητρα και αυτοπεποίθηση τόσο για τη γλώσσα όσο και τις θεματικές περιοχές του γνωστικού αντικείμενου το οποίο διδάσκονται. Συγκεκριμένα μελετήθηκαν οι προτάσεις σχεδίων μαθημάτων σε θέματα όπως Το νερό, Ο Δούναβης, Διατροφική Πυραμίδα, η Πανίδα και Χλωρίδα κλπ. και αφού συζητήθηκαν από τους συνέδρους προτάθηκαν νέες ιδέες και εισηγήσεις οι οποίες και θα ληφθούν υπόψη για την τελική δημιουργία ειδικού εγχειριδίου που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις διδασκαλίας γλωσσών μέσω θεματικών περιοχών άλλων γνωστικών αντικειμένων.

Με γνώμονα το γεγονός ότι μέσα από τη διδασκαλία των γλωσσών αναπτύσσεται η πολυγλωσσική και πολυπολιτισμική ικανότητα η οποία συμβάλλει στην εξοικείωση με άλλους πολιτισμούς και καταρρίπτει τα στερεότυπα βοηθώντας στην ανεύρεση τρόπων καταπολέμησης της επικοινωνιακής και κοινωνικής περιθωριοποίησης, ιδιαίτερη έμφαση δόθηκε στις πληροφορίες που δόθηκαν από τους συνέδρους των 28 χωρών σχετικά με την κουλτούρα και πολιτισμό της χώρας τους. Οι πληροφορίες αυτές θα ενσωματωθούν στις μελλοντικές προτάσεις μαθημάτων. Επίσης οι συμμετέχοντες στο σεμινάριο θα διατηρήσουν επικοινωνία με την Ομάδα Εργασίας για περαιτέρω προτάσεις και ενίσχυση του συγγραφικού έργου.

Το σκεπτικό και η φιλοσοφία του προγράμματος Atelier 6/2009 «Enseignement précoce des langues modernes par des contenus» (EPLC) βρίσκεται και στην ηλεκτρονική διεύθυνση: <http://eplc.ecml.at>